

### I'M INDEPENDENT - LANDESWEITE WERBEKAMPAGNE

Von Mitte Februar bis Mitte Juni 2018 machen wir eine landesweite Werbekampagne mit dem markanten Slogan "I'M independent", um auf unseren kostenlosen Beratungsdienst für Menschen mit Behinderungen/Senioren und insbesondere auf unsere eingerichteten Schalterstellen in Bozen und Brixen hinzuweisen. Die Werbekampagne wird auf 50 Leuchtplakaten an außerstädtischen Bushaltestellen sowie auf 12 Stadtbussen in Bozen und Meran und auf 13 SAD Bussen im Raum Bozen und Eisacktal sichtbar sein. Das Konzept, die Inhalte und graphischen Entwürfe wurden von unserem Team Webcenter und "Südtirol für alle" erarbeitet und die Aktion durch eine Zusammenarbeit mit dem Landesamt für Mobilität ermöglicht.



### I'M INDEPENDENT - CAMPAGNA PUBBLICITARIA PROVINCIALE

Abbiamo lanciato una campagna pubblicitaria a livello provinciale che durerà da metà febbraio a metà giugno 2018 e utilizzerà lo slogan distintivo "I'M independent" per mettere in evidenza il nostro servizio di consulenza gratuita per persone con disabilità o anziani e in particolare i nostri sportelli attivi a Bolzano e Bressanone. La campagna pubblicitaria sarà visibile su 50 cartelloni illuminati alle fermate degli autobus extraurbani, nonché su 12 autobus urbani a Bolzano e Merano e su 13 autobus SAD che viaggiano nella zona di Bolzano e della Val d'Isarco. Il concetto, i contenuti e la grafica sono stati sviluppati dal nostro team Webcenter e da "Alto Adige per tutti". L'azione è stata resa possibile grazie alla cooperazione con l'Ufficio provinciale per la mobilità.

#### Impressum

Eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05  
Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS  
Laurinstr. 2/d, 39012 Meran Tel.: 0473/200397 - Fax: 0473/200453  
Verantwortlicher Direktor: Dr. Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig

#### Impressum

Registrata presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05  
Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS  
via Laurin 2/d, 39012 Merano Tel. 0473 200397 - Fax: 0473 200453  
Direttore responsabile: Dr. Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

## BEGLEITDIENSTE AN BAHNHÖFEN JETZT AUCH ONLINE BUCHBAR

### Sala Blu online: Initiative von RFI (Rete Ferroviaria Italiana)

Trenitalia bietet für Personen mit eingeschränkter Mobilität (Blinde, Gehörlose, aber auch Senioren mit oder ohne Begleitperson) an größeren und mittelgroßen Bahnhöfen einen kostenlosen Begleitdienst zum Ein-, Um- und Aussteigen an. Bei Bedarf wird auch zusammen die Fahrkarte am Schalter gelöst, sowie das Handgepäck des Betroffenen transportiert (ein Gepäckstück ist kostenlos). Für Südtirol ist der Sala Blu-Schalter von Verona zuständig.

Dieser ist täglich von 6.45 bis 21.30 Uhr geöffnet, auch an Festtagen. Um den Dienst in Anspruch zu nehmen, muss die einheitliche Nummer für ganz Italien angerufen werden Tel.: 02323232, bzw. die grüne Nummer 800 90 60 60 (nur vom Festnetz erreichbar). Es ist auch möglich, eine E-Mail zu senden an: [salablu.verona@rfi.it](mailto:salablu.verona@rfi.it).

Der Dienst muss bei nationalen Fahrten 24 Stunden vor Reisebeginn angefragt werden sowie 48 Stunden vor Reisebeginn bei internationalen Fahrten, hierbei sind die Öffnungszeiten der Sala Blu zu berücksichtigen. Uhrzeit, Wagen- und Sitzplatznummer müssen angegeben werden. Wer einen Rollstuhl benötigt um sich fortzubewegen, muss dies klar mitteilen, damit eine mobile Rampe organisiert wird, da leider noch nicht alle Züge einen bodenbündigen Einstieg haben. Nun kann dieser Dienst auch bequem online über den PC oder das Smartphone angefragt werden. So werden lange Wartezeiten vermieden. Hier die Bahnhöfe in Südtirol, für welche der Dienst verfügbar ist: Bozen, Brixen, Bruneck, Franzensfeste und Meran. Gleichzeitig kann man über diesen Dienst auch die von Trenitalia für behinderte Menschen reservierten Fahrkarten zu kostengünstigen Tarifen vormerken (z.B. Tarif Super Economy). Diese sind allerdings nur in sehr limitierter Anzahl verfügbar und eine frühzeitige Vormerkung ist vorteilhaft.

## PRENOTAZIONE ASSISTENZA FERROVIARIA ORA ANCHE VIA WEB

### Sala Blu online: iniziativa di RFI (Rete Ferroviaria Italiana)

Trenitalia offre a persone con ridotta mobilità (disabilità visiva, uditiva, ma anche ad anziani con o senza un accompagnatore) la possibilità di prenotare un servizio di assistenza ferroviaria gratuito, al fine di poter prendere un treno in autonomia. Questo servizio è disponibile in tutte le stazioni principali. In caso di necessità si offre sostegno anche nell'acquisto del biglietto allo sportello e nel trasposto del bagaglio a mano (un bagaglio è gratuito). Per l'Alto Adige la Sala Blu di competenza è quella di Verona, aperta tutti i giorni compresi i festivi dalle 6.45 alle 21.30. Per usufruire del servizio è necessario contattare il numero telefonico unico per tutta l'Italia 02323232, oppure il numero verde 800 90 60 60 raggiungibile solo da rete fissa, è possibile anche inviare una e-mail a: [salablu.verona@rfi.it](mailto:salablu.verona@rfi.it).

Per viaggi nazionali il servizio deve essere richiesto 24 ore prima della partenza, mentre per viaggi internazionali 48 ore prima, tenendo conto degli orari di apertura della Sala Blu e specificando orario, numero di vagoni e posto. Chi si sposta in sedia a rotelle deve comunicarlo, affinché venga organizzata una rampa mobile, dato che non tutti i treni sono accessibili in quanto sprovvisti di un ingresso a filo pavimento. Questo servizio può adesso essere comodamente attivato anche online tramite PC o smartphone, evitando così lunghi tempi di attesa.

Le stazioni in Alto Adige per le quali è disponibile sono: Bolzano, Bressanone, Brunico, Fortezza e Merano. È possibile anche prenotare biglietti Trenitalia per persone con disabilità a tariffe ridotte (ad es. la tariffa Super Economy), si tratta tuttavia di offerte limitate per cui è consigliabile prenotare con largo anticipo.

## INVALIDENBÜRO WIEDER IM KÖNIG LAURIN

### Amt für Zivilinvalidität in Meran wieder umgezogen

In den letzten Monaten mussten alle Anträge für Zivilinvalidität, prothetische Hilfsmittel und für das Gesetz 104 im Krankenhaus Meran abgegeben werden, weil das Zivilinvalidenbüro vorübergehend dort hin umgezogen war.

Seit Januar 2018 ist das Büro nun aber wieder in der Laurinstraße 24, 39012 Meran, in das neu umgebaute Gebäude des König Laurin zurückgekehrt.

## L'UFFICIO INVALIDI DI NUOVO AL KÖNIG LAURIN

### La sede per gli invalidi civili di Merano si è ritrasferita

Negli ultimi mesi tutte le richieste per l'accertamento dell'invalidità civile, necessario per i presidi protesici e la legge 104, dovevano essere presentate all'ospedale di Merano, dove si era temporaneamente trasferita la sede dell'Ufficio invalidi civili.

Da gennaio 2018 tuttavia l'Ufficio è ritornato in via Laurin 24 a Merano nell'edificio "König Laurin" che nel frattempo è stato ristrutturato.

## ZIVILINVALIDENRENTEN

### Kleine Änderungen und Anpassungen für 2018

Die Agentur für Soziale und Wirtschaftliche Entwicklung ASWE teilt mit, dass ab Jänner 2018 die Renten an Zivilinvaliden bis zu einem Alter von 66 Jahren und sieben Monaten ausbezahlt werden. Mit Erreichung dieses Alters werden die Zivilinvalidenrenten in Sozialrenten umgewandelt und vom gesamtstaatlichen Institut für soziale Fürsorge NISF ausbezahlt. Im Jahr 2017 betrug die Altersgrenze 65 Jahre und sieben Monate. Sie wurde aufgrund der höheren Lebenserwartung laut ISTAT-Erhebung mit Ministerialdekret angepasst.

Die Einkommensgrenzen haben sich für 2018 nicht verändert und sind noch die folgenden: Euro 16.664,36 für Vollinvaliden, Blinde und Gehörlose, Euro 4.853,29 für Teilinvaliden.

Die monatlichen Zivilinvalidenrenten, welche erst ab einer Invalidität von 74% ausbezahlt werden, und das Begleitgeld, sind hingegen leicht angestiegen: Zivilinvalidenrente: 438,08 Euro, Begleitgeld: 516,35 Euro.

## PENSIONI INVALIDI CIVILI

### Piccole modifiche e adeguamenti per il 2018

L'agenzia per lo sviluppo sociale ed economico ASSE annuncia che da gennaio 2018 le pensioni per gli invalidi civili saranno erogate fino all'età di 66 anni e sette mesi, dopodiché la competenza passa all'Istituto nazionale per la previdenza Sociale (INPS) per l'erogazione dell'assegno sociale. Nel 2017 il limite di età era di 65 anni e sette mesi, è stato adeguato dal decreto ministeriale per via della maggiore aspettativa di vita rilevata dai sondaggi ISTAT.

I limiti di reddito per il 2018 non sono cambiati, sono ancora i seguenti: 16.664,36 euro per invalidi assoluti, ciechi e sordi e 4.853,29 euro per invalidi parziali.

Leggermente aumentate sono invece l'indennità di accompagnamento e la pensione per gli invalidi civili, erogata a partire da una percentuale d'invalidità del 74%: pensione invalidi civili: 438,08 euro al mese, accompagnamento: 516,35 euro al mese.

## DIENST FÜR SACHWALTERSCHAFT

### Beratungsangebote nun auch in den Bezirken

Ab Jänner 2018 wird der Dienst für Sachwalterschaft auf weitere Gemeinden in Südtirol ausgeweitet (Brixen, Bruneck, Innichen, Neumarkt, St. Ulrich in Gröden, Sterzing, Schlanders und Mals). Möglich wird dies durch die Unterstützung durch den Südtiroler Gemeindenverband und das Amt für Menschen mit Behinderungen. Der Dienst kommt nun noch näher zu den Bürger/innen. Die Sprechstunden werden in der Regel monatlich, bzw. in einigen Gemeinden im zweimonatlichen Rhythmus angeboten, jeweils in den Sozialsprengeln der Bezirke. Beratungen und Hilfe bei der Beantragung der Sachwalterschaft kann so volksthunlich abgewickelt werden und erspart für einige Personen lange Anfahrtszeiten. Die Sachwalterschaft wurde mit Gesetz Nr. 6 vom 9. Januar 2004 eingeführt und ist im Zivilgesetzbuch in den Art. 404 ff. ZGB eingefügt. Sie richtet sich an alle Personen, welche aufgrund einer Krankheit oder einer körperlichen oder geistigen Behinderung unfähig sind, wenn auch nur teilweise oder vorübergehend, die eigenen Interessen wahrzunehmen. Wer Interesse hat, dem Verein für Sachwalterschaft beizutreten oder sich einfach mehr Informationen einzuholen, kann dies telefonisch 0471 1886235 oder via E-Mail: [info@sachwalter.bz.it](mailto:info@sachwalter.bz.it) tun.



## AMMINISTRAZIONE DI SOSTEGNO

### Apertura di nuovi sportelli di consulenza territoriali

Da gennaio 2018 il servizio per l'amministrazione di sostegno è presente anche in diversi altri comuni dell'Alto Adige: Bressanone, Brunico, San Candido, Egna, Ortisei, Vipiteno, Silandro e Malles. Questo è possibile grazie al sostegno del Consorzio dei Comuni e dell'Ufficio persone con disabilità. Da adesso il servizio sarà ancora più vicino ai cittadini, le consulenze in alcuni comuni si terranno mensilmente, in altri ogni due mesi e saranno offerte presso le sedi dei Distretti sociali del territorio. In questo modo la consulenza e l'assistenza per la richiesta di un amministratore di sostegno possono essere gestite vicino al cittadino risparmiandogli lunghi viaggi. L'amministrazione di sostegno è una misura introdotta dalla legge n. 6 del 9 gennaio 2004, regolamentata nel codice civile dagli Art. 404 e successivi. È rivolta a tutte le persone che a causa di malattia, disabilità fisica o mentale, non sono in grado di esercitare i propri interessi, anche se solo parzialmente o temporaneamente. Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere all'Associazione per l'Amministrazione di Sostegno telefonicamente 0471 1886235 o via e-mail: [info@sostengo.bz.it](mailto:info@sostengo.bz.it).

## LANDESKINDERGELD

### Anpassungen und Erleichterungen für die südtiroler Familien

Mit 2018 geht die Zuständigkeit für das ehemalige regionale Familiengeld auf das Land Südtirol über. Dadurch vereinfachen sich Ansuchen und Auszahlung. So können Veränderungen effizienter und schneller durchgeführt werden. Bereits seit 1. September 2017 konnten Familien in Südtirol um das Landeskindergeld ansuchen. Bisher wurde dieses jedoch als regionales Familiengeld bezeichnet und wurde folglich über Geldmittel der Region bestritten. Durch diesen Übergang der Kompetenzen kann Südtirol sich rascher und Besser an die Bedürfnisse der Familien anpassen. Ein erster Schritt in diese Richtung ist unter anderem die Digitalisierung der Ansuchen, welche eine Verkürzung der Bearbeitungszeiten und damit eine schnellere Auszahlung an die Familien mit sich bringt. Das Landeskindergeld wird, ebenso wie das Landesfamiliengeld, über die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) ausbezahlt. Ansuchen kann jede Familie mit mindestens einem minderjährigen Kind online (über den Zugang zu myCIVIS) oder über die Patronate. Die Höhe des Beitrages richtet sich nach der wirtschaftlichen Situation der Familie. Familien, in welchen ein Kind mit einer Beeinträchtigung oder gleichgestellte Personen mit einer Behinderung leben, sollten dies bei der Erstellung des Gesuches unbedingt anmerken, da für diese höhere Tarife ausbezahlt werden. Als behindert gelten Zivilinvaliden mit einem Invaliditätsgrad von mindestens 74 Prozent sowie Zivilblinde und Gehörlose. Einen Überblick über sämtliche Leistungen, die von Seiten des Landes und des Staates den Familien zu Verfügung stehen, gibt die Broschüre "Familiengelder in Südtirol 2018". Diese kann auf der Homepage der Familienagentur unter [www.provinz.bz.it/familie](http://www.provinz.bz.it/familie) heruntergeladen oder online durchgeblättert werden.

## ASSEGNO PROVINCIALE PER I FIGLI

### Adeguamenti e facilitazioni per le famiglie altoatesine

Con l'inizio del 2018 la competenza per l'assegno familiare regionale passa alla Provincia. Questo sostegno alla famiglia sinora veniva denominato assegno familiare regionale e la sua erogazione veniva effettuata grazie agli appositi fondi regionali. Grazie al passaggio di questa competenza dalla Regione alla Provincia è ora possibile adeguare il sostegno finanziario alle esigenze delle famiglie altoatesine. Un primo passo in questo senso è rappresentato dalla progressiva digitalizzazione delle domande che consentirà una riduzione dei tempi d'attesa e quindi un versamento più rapido alle famiglie. L'assegno provinciale per i figli, così come l'assegno familiare provinciale, sarà erogato dall'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE). La domanda può essere presentata online da tutte le famiglie che hanno almeno un figlio minore, attraverso il portale myCIVIS oppure tramite i patronati. L'ammontare del contributo dipende dalla situazione economica. Le famiglie in cui è presente un figlio con disabilità o una persona equiparata tale, dovrebbero farlo presente nel momento della compilazione della domanda, dal momento che vengono corrisposte tariffe più elevate per famiglie con una persona con disabilità a carico. Sono considerati disabili i soggetti riconosciuti invalidi civili con grado di invalidità pari o superiore al 74%, nonché i ciechi civili e i sordi. Per avere un quadro complessivo delle prestazioni previste dalla Provincia e dallo Stato in favore delle famiglie, gli interessati possono consultare la pubblicazione "Assegni familiari in Alto Adige 2018" disponibile sul sito dell'Agenzia per la famiglia a questo indirizzo [www.provincia.bz.it/famiglia](http://www.provincia.bz.it/famiglia).

## HYPERAKTIVE KINDER

### Öffnung eines Informationsschalters

Der Begriff ADHS (Aufmerksamkeitsdefizit- und Hyperaktivitätsstörungen) umfasst eine Reihe verschiedener Verhaltensauffälligkeiten und emotionaler Störungen von Minderjährigen. Das Italienische Bildungsressort hat daher eine Beratungsstelle für Eltern eingerichtet. Interessierte können sich per E-Mail an [rosanna.zampedri@provincia.bz.it](mailto:rosanna.zampedri@provincia.bz.it) oder [silvana.trevisan@provincia.bz.it](mailto:silvana.trevisan@provincia.bz.it) mit dem Schalter in Verbindung setzen.

Nicht alle Kinder mit einer ADHS-Diagnose erhalten automatisch einen entsprechenden klinischen Befund. In solchen Fällen haben die betroffenen Schüler auf Staatsebene keinerlei Anspruch auf eine Integrationslehrperson oder andere Unterstützungen. Aufgrund der in Südtirol geltenden Bestimmungen können hingegen bereits bei bestimmten ADHS-Diagnosen Fachkräfte zur Unterstützung miteinbezogen werden.

## BAMBINI IPERATTIVI

### Attivato uno sportello di consulenza

Il termine ADHD o DDAI (disturbo da iperattività e deficit di attenzione) si riferisce a una serie di problematiche di tipo comportamentale o disturbi della sfera emotiva che si manifestano in età evolutiva. La Sovrintendenza scolastica ha attivato uno sportello di consulenza per i genitori: chi lo desidera può mettersi in contatto scrivendo a [rosanna.zampedri@provincia.bz.it](mailto:rosanna.zampedri@provincia.bz.it) oppure [silvana.trevisan@provincia.bz.it](mailto:silvana.trevisan@provincia.bz.it).

Non tutte le persone con diagnosi di ADHD vengono necessariamente certificate. In questi casi a livello nazionale il bambino non beneficia dell'insegnante di sostegno, né di alcun'altra forma di aiuto o intervento, se non quelli che la scuola riesce ad organizzare autonomamente. In Alto Adige invece la normativa consente in casi specifici il diritto al sostegno di personale specializzato.

## BESTIMMUNGEN ZU BARRIEREFREIHEIT VEREINFACHT

Die Landesregierung hat das Dekret zum Abbau der architektonischen Barrieren in Teilen überarbeitet und vereinfacht. So wurde zum Beispiel festgelegt, dass in Gebäuden des sozialen Wohnbaus mindestens 5% der Garagenstellplätze (mindestens aber ein Platz) für Fahrzeuge von Menschen mit Behinderung reserviert sein müssen. Auch in öffentlichen Garagen muss pro 40 Stellplätze mindestens 1 unentgeltlicher Abstellplatz für Fahrzeuge von Personen mit Behinderungen vorhanden sein. Für diese Parkplätze gilt eine Mindesthöhe von 2,20 m. Diese Anpassung ist wichtig, denn in der Vergangenheit ist es vorgekommen, dass Autos für den Behindertentransport einige Tiefgaragen nicht benutzen konnten, weil sie zu hoch waren.

## SEMPLIFICATE LE DISPOSIZIONI SULL'ACCESSIBILITÀ

Il consiglio provinciale ha rivisto e semplificato il decreto per l'abbattimento delle barriere architettoniche. Fra le modifiche previste, è stato stabilito che negli edifici adibiti ad alloggi IPES almeno il 5% dei posti in garage (minimo un posto) dovrà essere riservato alle persone con disabilità. Nei garage pubblici ogni 40 posti auto almeno uno dovrà essere riservato gratuitamente a persone con disabilità. L'accesso a tali rimesse dovrà avere un'altezza minima di 2,2 metri, modifica importante poiché non è raro che i veicoli utilizzati dalle persone con disabilità o per il loro trasporto, siano troppo alti per poter accedere ad alcuni garage sotterranei.

## LEISTUNGEN DES GESUNDHEITSWESENS ERWEITERT

### Diagnose- und Therapieangebot für Menschen mit Autismus ausgebaut

Am 28. Dezember hat die Landesregierung, aufgrund neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse beschlossen, das Betreuungsangebot für Menschen mit einer Autismus-Spektrum-Störung aufzustocken. Der Beschluss greift Entscheidungen aus den Jahren 2014 und 2015 auf und passt die Veränderungen den neu eingestellten Spezialisten im Bereich der Neurorehabilitation an. So wurde bereits in den vergangenen Jahren immer öfter auf Fachleute für die psychiatrische Rehabilitation sowie auf Sozialbetreuer und Sozialpädagogen zurückgegriffen.

Autismus ist eine tiefgreifende, neurologische Entwicklungsstörung, welche in der Regel vor dem dritten Lebensjahr auftritt. Es gibt verschiedene Abweichungen der Beeinträchtigung, weshalb es mildere und stärkere Formen der Autismus-Spektrum-Störung gibt. Damit verbundene Schwierigkeiten entstehen in der sozialen Interaktion und Kommunikation, dem sozialen Verständnis sowie in einer abweichenden Wahrnehmungsverarbeitung, ungewöhnlichen Denkweisen und Problemlösungen und intensiven, oft sehr speziellen Interessen. Typisch sind auch repetitive Bewegungen (Stereotypien) und ein Starkes Bedürfnis nach Routinen und Beständigkeit. Aufgrund ihrer Einschränkungen benötigen die meisten Autisten eine lebenslange Hilfe und Unterstützung.

Neben dem Angebot für Kinder und Jugendliche wurden die Therapie- und Diagnosemöglichkeiten auch für Erwachsene ausgebaut, sprich für Menschen, die älter sind als 21 Jahre und an Autismus leiden. Neben Ärzten können auch Psychologen, Logopäden und Ergotherapeuten entsprechende fachliche Bewertungen abgeben, auf deren Grundlage dann die Entscheidung über die angemessenen therapeutischen Maßnahmen getroffen werden. Dazu gehören beispielsweise psychologische Gruppentherapien, in die zum einen Spezialisten, zum anderen aber auch die Familie einbezogen werden kann.

## AGGIORNATE LE PRESTAZIONI SANITARIE

### Ampliate le offerte diagnostiche e terapeutiche in favore di persone con autismo

Il 28 dicembre la Giunta provinciale sulla base di nuove conoscenze scientifiche acquisite, ha deciso di ampliare le prestazioni in favore di persone affette da disturbi dello spettro autistico. La delibera aggiorna disposizioni prese nel 2014-2015 riadattandole ai processi diagnostico-terapeutici di nuove professioni specialistiche nel campo della neuro-riabilitazione, sempre più attive negli ultimi anni in questo settore, come i tecnici della riabilitazione psichiatrica (TeRP), socio-pedagogisti ed operatori socio-assistenziali (OSA).

L'autismo è un disturbo pervasivo dello sviluppo, che solitamente si manifesta entro i primi tre anni di vita. Può presentare gradi diversi di serietà, per cui si parla di forme più o meno gravi. Le difficoltà riguardano soprattutto l'ambito dell'interazione sociale, comunicazione e comprensione, una percezione distorta degli stimoli, modi insoliti di pensare e risolvere problemi, interessi intensi, spesso estremamente specifici. Tipici dell'autismo sono anche movimenti ripetitivi (stereotipati) e un forte bisogno di routine e coerenza. Questi tratti possono risultare limitanti, per cui la maggior parte delle persone autistiche necessita di aiuto e supporto per tutta la vita.

Oltre all'offerta per bambini e adolescenti, la terapia e le offerte diagnostiche sono state ampliate anche alle persone adulte, ossia di età superiore a 21 anni. In aggiunta ai medici, anche psicologi, logopedisti ed ergoterapisti possono fornire valutazioni professionali appropriate, sulla cui base prendere decisioni in merito alle misure terapeutiche da adottare. Queste includono ad es. terapie psicologiche di gruppo in cui possono essere coinvolti gli specialisti che seguono la persona così come la sua famiglia.

## INTERREG PROJEKT GATE

### Granting Accessible Tourism for Everyone

In Zusammenarbeit mit der Stiftung UNESCO Dolomiti (Projekt Leader) führen wir in den kommenden drei Jahren ein grenzüberschreitendes Interreg Projekt Italien-Österreich mit dem Namen GATE - Granting Accessible Tourism for Everyone durch, was soviel bedeutet wie "Barrierefreien Tourismus für alle ermöglichen". Neben independent L. in Südtirol, sind die Region Veneto, die Gemeinde Santorso (Veneto), der CAI Alpago und auf österreichischer Seite die Universität Innsbruck sowie die Standortagentur Tirol und Forschungsgesellschaft Salzburg Research als Projektpartner mit dabei. Das Projekt widmet sich dem nachhaltigen Schutz, der Förderung und Entwicklung des einzigartigen Natur- und Kulturerbes im Alpenraum und entwickelt einheitliche Leitlinien, Kommunikationsformen und Standards für den inklusiven Tourismus für alle. In den teilnehmenden Regionen sind auch konkrete Standortprojekte geplant: Bei uns in Südtirol werden wir das Besucherzentrum Geoparc Bletterbach bei Radein aufwerten und mit den neuesten Technologien ausstatten, wie z.B. virtuelle Realität (VR), Bluetooth-Informationssender (Beacons) und Sensoren (Parkplatzsensoren), die für alle Besucher/Innen benutzbar sind.



## PROGETTO INTERREG GATE

### Granting Accessible Tourism for Everyone

In collaborazione con la Fondazione UNESCO Dolomiti (ente capofila), nei prossimi 3 anni svilupperemo un progetto Interreg transfrontaliero Italia-Austria denominato "GATE - Granting Accessible Tourism for Everyone" atto a individuare e creare gli strumenti necessari per un "turismo accessibile a tutti". Oltre ad independent L. per l'Alto Adige, sono partner di progetto la Regione Veneto, il Comune di Santorso (Veneto), la sezione CAI di Alpago, mentre sul versante austriaco partecipano l'Università di Innsbruck, Standortagentur Tirol (agenzia per la promozione territoriale del Tirolo) e Salzburg Research (centro di ricerca di Salisburgo). Il progetto è improntato alla protezione, promozione e sviluppo del patrimonio naturale e culturale unico della regione alpina e a sviluppare linee guida uniformi, modelli di comunicazione e standard di qualità per un turismo inclusivo. Il progetto prevede interventi specifici nelle diverse regioni partecipanti: in Alto Adige il centro visitatori "Geoparc Bletterbach" di Redagno verrà dotato delle più moderne tecnologie inclusive come la realtà virtuale (VR), trasmettitori di informazioni Bluetooth (beacon) e sensori di parcheggio che potranno essere utilizzati da tutti i visitatori.



## SENNEREI DREI ZINNEN - SCHAUKÄSEREI

In Toblach im Hochpustertal gibt es eine Schaukäserei, die alles über die Produktion und Verarbeitung der Milch erzählt. Die interessante Schaukäserei liegt direkt an der Pustertaler Staatsstraße und verfügt über einen großen asphaltierten Parkplatz vor dem Haupteingang. Über zwei automatische Schiebetüren gelangt man stufenlos zur Kasse. Das ganze Museum ist mit dem Aufzug erschlossen und zeigt einen Rückblick in die Vergangenheit der traditionsreichen Milchverarbeitung und Käseherstellung im Pustertal. Über eine Glasscheibe kann man den gesamten Produktionsprozess verfolgen und die Käsemeister bei der Arbeit beobachten. Schließlich gelangen die Besucher auch in den Reifekeller, der einen Einblick in die hohe Kunst der Lagerung und Reifung der Käselaibe ermöglicht. Den Abschluss bildet ein kleiner Laden mit angeschlossenem Bistro - eine lohnenswerte Einkehrmöglichkeit zur Verkostung und den Kauf der verschiedenen Milchprodukte.

Erfahre mehr unter [www.suedtirolfueralle.de/sennereidreizinnen](http://www.suedtirolfueralle.de/sennereidreizinnen).

## LATTERIA TRE CIME - MONDOLATTE

A Dobbiaco in Alta Pusteria si trova uno stabilimento che ci racconta tutto sulla produzione e sulla lavorazione del latte. La latteria si trova direttamente sulla statale, ha un grande parcheggio asfaltato proprio davanti all'ingresso principale, dotato di porte scorrevoli, a partire dal quale si arriva fino alla cassa senza incontrare scalini. Tutte le aree della struttura/museo sono collegate da un ascensore, i visitatori scoprono così com'è cambiata nel tempo la ricca tradizione della lavorazione del latte e della produzione di formaggi nella Val Pusteria. Attraverso un vetro si può seguire inoltre l'intero processo di produzione dall'alto e vedere i mastri formaggiai al lavoro. Dopodiché si scende al piano -1, nella cantina di stagionatura, per osservare l'arte dello stoccaggio e maturazione dei formaggi. Infine dietro la cassa si trova il negozio con annesso bar-bistrò: un'ottima occasione per degustare e acquistare i prodotti caseari.

Scopri di più: [www.altoadigepertutti.it/mondolatte](http://www.altoadigepertutti.it/mondolatte).

## TAGE DER OFFENEN TÜR 2018

### Gratis Eintritt in die Orchideenwelt und die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Wir freuen uns, Euch auch heuer wieder zwei Tage der offenen Tür für Menschen mit Behinderungen ankündigen zu dürfen: am Samstag, den 14. April 2018, in der Orchideenwelt in Gargazon sowie am Samstag, den 5. Mai 2018, in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff bei Meran. An diesen Tagen gibt es ganztägig kostenlosen Einlass für Besucher mit Behinderungen und ihre Begleitperson. Einfach den Zivilinvalidenausweis oder jedes andere Dokument vorzeigen, das die Invalidität bescheinigt. Seid dabei, wir wünschen Euch viel Spaß!

## GIORNATE PORTE APERTE 2018

### Ingresso gratuito al Mondo Orchidea e ai Giardini di Castel Trauttmansdorff

Siamo lieti di annunciare che anche quest'anno saranno indette due giornate delle porte aperte per le persone con disabilità: sabato 14 aprile 2018, Mondo Orchidea di Gargazzone e sabato 5 maggio 2018, Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano. In queste date le persone con disabilità e i loro accompagnatori potranno visitare gratuitamente le due attrazioni, basterà presentare alla cassa il certificato di invalidità civile (o qualsiasi altro documento che certifichi la disabilità). Vi auguriamo buon divertimento!

### "MERANSMART" EINE INKLUSIVE UND DIGITALE STADT

#### Ermittlung der Meraner Bedürfnisse mit allen wichtigen Interessenvertretern

Die Gemeinde Meran unternimmt erste Schritte in Richtung Smart City. Dabei sollen zunächst die LED Straßenbeleuchtung und verschiedene Systeme der Fernüberwachung umgesetzt werden. Vorher möchte die Gemeindeverwaltung jedoch die Leitlinien für diese zukunftsweisenden Projekte festlegen und deshalb die Bedürfnisse der Meraner Bürger und Wirtschaftstreibenden kennen und definieren. Hierfür hat die Stadtverwaltung die Idee gutgeheißen, sich von einem externen Träger begleiten zu lassen und hat unsere Genossenschaft in Zusammenarbeit mit Fraunhofer Italia beauftragt, die Nutzerbedürfnisse für Meran in Hinblick auf eine "smarte Stadt" zu ermitteln. In einem partizipativen Prozess sollen neben den Vorstellungen der Kaufleute, Touristiker, Handwerker, Dienstleister, Familien, Senioren usw. nämlich insbesondere auch die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen und anderen benachteiligten Bürgern berücksichtigt werden. Informiere Dich über die eingerichtete Facebook Seite "Meran SMART CITY Merano" über das Projekt!



### "MERANOSMART" UNA CITTÀ INCLUSIVA E DIGITALE

#### Identificazione delle esigenze di Merano con i rappresentanti di categoria

Il comune di Merano sta muovendo i primi passi per diventare una Smart City: gli interventi previsti inizialmente saranno l'implementazione dell'illuminazione stradale a LED e di vari sistemi di monitoraggio remoto, ma prima di tutto l'amministrazione comunale intende definire delle linee guida per questi progetti, andando ad indagare le esigenze di cittadini e imprenditori meranesi. A tal fine il consiglio comunale ha approvato l'idea di essere coadiuvato da un'agenzia esterna, incaricando la nostra cooperativa, in collaborazione con Fraunhofer Italia, di rilevare le esigenze dei gruppi di categoria per una "città intelligente". In un processo partecipativo, insieme alle esigenze dei commercianti, del settore turistico, degli artigiani, fornitori di servizi, famiglie, anziani, ecc, è importante che vengano prese in considerazione anche quelle di persone con disabilità e altri cittadini svantaggiati. Puoi scoprire il progetto tramite la pagina di Facebook "Meran SMART CITY Merano".

### GÜNTHER ENNEMOSER - BEREICHSLEITER



Ich arbeite bereits seit 13 Jahren bei independent L. und leite die drei Abteilungen "Südtirol für alle", den "Beratungsdienst Abbau Barrieren" und das "Webcenter" - Bewertungsstelle für die digitale Barrierefreiheit. In enger Zusammenarbeit mit der Direktion plane ich ferner bereichsübergreifende Projekte und koordiniere alle laufenden Aktivitäten zur termingerechten Ausführung unserer Aufträge. Meine Aufgaben sind abwechslungsreich und spannend: Neben der Realisierung von Internetseiten (Kundentermine, Gestalten von Inhalten, Dateneingaben, Übersetzungen u.v.m.) führe ich technische Bestandsaufnahmen durch und kümmere mich um die gesamte Koordinierung, Dokumentation und das Marketing meiner Abteilungen. Dank der langjährigen Erfahrung berate ich darüber hinaus Menschen mit Behinderungen, die einen Urlaub in Südtirol machen wollen.

### GÜNTHER ENNEMOSER - RESPONSABILE AREA

Lavoro presso independent L. da 13 anni come responsabile delle aree "Alto Adige per tutti", "Abbattimento delle barriere architettoniche" e "Webcenter" - Centro di valutazione per l'accessibilità digitale. In stretta collaborazione con la direzione, pianifico e coordino inoltre progetti intersettoriali. I miei compiti sono molteplici e stimolanti: dalla realizzazione di siti web (appuntamenti con i clienti, creazione di contenuti, inserimento dati, traduzioni, ecc.) ai rilevamenti tecnici, mi occupo anche del marketing delle mie aree. Gli anni di esperienza maturati in questo ambiente mi permettono anche, tramite il nostro sportello informativo gratuito, di consigliare e accompagnare nella scelta delle strutture più idonee alla loro situazione, le persone con disabilità che vogliono trascorrere le vacanze in Alto Adige.

### TATJANA PEJOVIC - MITARBEITERIN IN DER VERWALTUNG



Mein Name ist Tatjana und ich stamme aus Serbien. Seit 9 Jahren lebe ich nun in Meran. In der Genossenschaft bin ich seit einigen Monaten als Verwaltungsassistentin angestellt. Eigentlich bin ich gelernte Ernährungsberaterin, aber in Italien kann ich diesen Beruf nicht ausüben. independent habe ich 2011 kennengelernt, als ich mich für den EFS Kurs angemeldet hatte. Nach jahrelanger Arbeitssuche wurde mir nach der Ausbildung ein Arbeitseingliederungsprojekt angeboten. Zu meinen Aufgaben gehören: Dateneingaben, Fakturierungen und das Verwalten von Dokumenten. Zur gewissenhaften Erledigung dieser Tätigkeiten braucht es viel Geduld und Präzision. Ich werde noch eingelernt, aber die Arbeit gefällt mir gut. Zu meinen Hobbies zählen Lesen und Sport. Ich bin Karate Lehrerin und auch Mutter. Ich liebe es, meine Freizeit mit meinem Mann und meiner kleinen Tochter zu verbringen.

### TATJANA PEJOVIC - COLLABORATRICE AMMINISTRAZIONE

Sono Tatjana, vengo dalla Serbia e abito a Merano da 9 anni. Lavoro in Cooperativa come assistente amministrativa da alcuni mesi. Sono dietista di professione, ma per diversi motivi non svolgo questa attività in Italia. Nel 2011 mi sono iscritta al corso FSE di Independent, a seguito del quale ho avuto occasione di svolgere un inserimento lavorativo dopo tanti anni di ricerca di un impiego. Alcuni miei compiti: inserimento dati, registrazione e inserimento fatture, gestione e archiviazione della documentazione. Ci vuole pazienza e precisione per questo lavoro e io sto ancora imparando, ma sono contenta e mi piace. Nella vita privata mi diverto leggendo e praticando sport. Sono maestra di karate e anche mamma! Sono molto felice quando posso trascorrere il tempo libero con mio marito e la mia bimba.

